

Los que no tuvieren maestro, procederán absolutamente como si le tuviesen, solamente tendrán que hacer el doble papel de maestro y discípulo.

EXPLICACION DE LAS ABREVIATURAS EMPLEADAS EN ESTA OBRA.

AP. 1, 2, 3, &c.	Apéndice, y números que corresponden á los diferentes artículos	INF.	Infinitivo.
INTRO.	Introduccion.	PART.	Participio.
ADVER.	Advertencia.	Pres.	Presente.
CONVER.	Conversacion.	Imp.	Imperfecto.
IND.	Indicativo.	Pret.	Pretérito.
COND.	Condicional.	pa.	Página.
IMPER.	Imperativo.	m.	Masculino.
SUB.	Subjuntivo.	f.	Femenino.
		s.	Singular.
		plu.	Plural.

LECCIONES

ORALES Y PROGRESIVAS.

LECCION PRIMERA.—*Première Leçon* (le-son).

<i>Tener.</i>	<i>Avoir.</i> Ap. 115.
Un.	Un. Ap. 42.
EL.	Le; l', ántes de vocal ó h muda Ap. 12.
Del.	Du, de l', ántes de vocal ó h muda Ap. 12.
<i>De.</i>	<i>De.</i>
V.	Vous. Ap. 57, N.º 1.
Yo.	Je; j', ántes de vocal ó h muda.
¿ Tiene V. ?	Avez-vous? (a-vé-vous). Ap. 61.
Yo tengo.	J'ai (jé). Ap. 60.
Libro.	Livre, m.
Papel.	Papier, m. (pa-pié).
Si.	Oui.
Señor. †	Monsieur (mo-siet).
¿ Tiene V. un libro ?	Avez-vous un livre? (a-vé-vou-zun livre).
Si, señor, tengo un libro.	Oui, monsieur, j'ai un livre
¿ Tiene V. el papel ?	Avez-vous le papier?
Yo tengo el papel.	J'ai le papier.
El niño.	L'enfant (lan-fan). Ap. 297.
El criado.	Le domestique (le do-mes-tik).
Un hombre.	Un homme (un-no-me).
El tema.	Le thème (le té-me).
Un verbo.	Un verbe.
¿ Tiene V. un criado ?	Avez-vous un domestique? (a-vó vou-zun, &c.).
Si, señor.	Oui, monsieur.

CONVERSACION A.*—*Avez-vous* un livre? — le papier?
— un thème? — un enfant? — un domestique? — le verbe?
— le thème? — l'enfant? — le livre?

Mi.

Su. de V., el. de V., su.

¿Tiene V. su libro?

Si, señor, tengo mi libro.

¿Tiene V. mi papel?

Yo tengo su papel de V.

Mon. Ap. 37.

Votre.

Avez-vous votre livre?

Oui, monsieur, j'ai mon livre.

Avez-vous mon papier?

J'ai votre papier.

CONVER. B.—*Avez-vous* votre thème? — mon papier? — votre verbe? — mon livre? — votre enfant? — votre domestique? — mon thème?

Perro.

Pan.

El pan del perro.

El libro de mi niño.

El perro del criado de V.

¿Tiene V. el perro del hombre?

Tengo el perro del hombre.

¿Tiene V. el pan de mi perro?

Tengo el pan de su perro de V.

Chien (chyin).

Pain (pin).

Le pain du chien.

Le livre de mon enfant.

Le chien de votre domestique.

Avez-vous le chien de l'homme?

J'ai le chien de l'homme.

Avez-vous le pain de mon chien?

J'ai le pain de votre chien.

CONVER. C.—*Avez-vous* le livre de l'enfant? — le pain du domestique? — le chien de l'homme? — le thème de mon enfant? — le papier de votre domestique? — le pain de mon chien? — le verbe de votre enfant?

Qué.

¿Qué papel tiene V.?

Tengo mi papel.

Tengo el papel de mi niño.

El pan del perro de su criado de V.

¿Qué perro tiene V.?

¿Qué libro tiene V.?

¿Qué criado tiene V.?

Qui (kel). Ap. 37.

Quel papier avez-vous?

J'ai mon papier.

J'ai le papier de mon enfant.

Le pain du chien de votre domestique.

Quel chien avez-vous?

Quel livre avez-vous?

Quel domestique avez-vous?

* El maestro, ó cualquier otra persona, hace las preguntas, á las cuales responden los discípulos. Véase, Introduccion.

Esta raya — representa las palabras en *italica* que deberá repetir la persona que hiciera las preguntas.

CONVER. D.—Quel livre *avez-vous*? Quel papier —? Quel thème —? Quel chien —? Quel pain —? Quel verbe —? Quel domestique —? *Avez-vous* le pain du chien de l'homme? — le livre de l'enfant de mon domestique? — le pain du chien de l'enfant du domestique?



EJERCICIO PRIMERO.—PREMIER EXERCICE.

¿Tiene V. un criado?—Si, señor, tengo un criado.—¿Tiene V. un perro?—Si, tengo un perro.—¿Qué perro tiene V.?—Tengo el perro del hombre.—¿Tiene V. el papel de mi niño?—Si, tengo el papel de su niño de V.—¿Qué tema tiene V.?—El tema de su niño de V.—¿Tiene V. el pan?—¿Qué pan, señor?—El pan del niño del criado.—Si, señor.—¿Tiene V. el perro del hombre?—Si, tengo el perro del hombre.—¿Tiene V. el papel?—¿Qué papel, señor?—El papel del hombre.—Si, señor, tengo el papel del hombre.—¿Qué pan tiene V.?—Tengo el pan del criado.—¿Qué papel tiene V.?—Tengo el papel de V.—¿Tiene V. el tema de mi niño?—Si, señor.

(Composicion A, B, C, D.)

OBSERVACION.—Todos los ejercicios se deben escribir en un cuaderno, y guardarse cuidadosamente.

A manera de composicion, se escribirán, en otro cuaderno, respuestas á todas las preguntas escritas en frances en el cuerpo de las lecciones, y marcadas con las letras A, B, C, &c.

Para la correccion de los ejercicios se observará el órden siguiente: Antes de dar principio á nueva leccion, cada discípulo leerá en voz alta y á su turno, dos frases de sus ejercicios ya escritos en el cuaderno, á saber: la pregunta y la respuesta; si ocurrieren algunos errores, el maestro los señalará, para que los discípulos los corrijan inmediatamente.

ADVERTENCIA.—Los que aprenden sin la asistencia de un maestro, deberán servirse de la CLAVE para corregir sus ejercicios.

LECCION SEGUNDA.—*Seconde Leçon.*

Este, ese.

Este libro.

Este niño

Ce; cet, ántes de vocal *5 h* muda

Ap. 44.

Ce livre, m.

Cet enfant (*ce-tan fan*).

¿ Tiene V. este tema?	Avez-vous ce thème?
Tengo este tema.	J'ai ce thème.
No tengo este tema.	Je n'ai pas ce thème (je né pas. .).
No.	<i>Ne. .pas, n'. .pas.</i> (Ap. 223.)

ADVERTENCIA A.—*Ne*, viene ántes del verbo, *pas* va despues. Se slide la *e* ántes de vocal ó *h* muda.

CONVER. A.—*Avez-vous* ce verbe? — cet homme? — ce papier? — ce domestique? — cet enfant? — ce pain? — ce chien? — ce thème? — ce livre?

Esta media.	Ce bas, m. (bà).
Centeno.	Seigle, m. (sè-gle).
Algodon.	Coton, m.
De.	De; d', ántes de vocal ó <i>h</i> muda.
El hilo de este hombre	Le fil de cet homme (cè-tome).
El pan de este perro.	Le pain de ce chien.
El tema de Juan.	Le thème de Jean (jan).
¿ Tiene V. el papel de este criado?	Avez-vous le papier de ce domestique?
Yo tengo el papel de este criado.	J'ai le papier de ce domestique.
No tengo el papel de este criado.	Je n'ai pas le papier de ce domestique.

CONVER. B.—*Avez-vous* le pain de ce chien? — le coton de cet homme? — le bas de cet enfant? — le coton de Jean? — le pain de mon chien? — le papier de votre enfant? — le bas de mon domestique? — le seigle de cet homme? Quel seigle *avez-vous*? Quel papier? —? Quel bas? —? Quel thème? —? Quel coton? —?

<i>Le, lo.</i>	<i>Le; l',</i> ántes de vocal ó <i>h</i> muda (Ap. 56, 57.)
Lino.	Lin, m.
La media de lino.	Le bas de lin.
Este pan de centeno.	Ce pain de seigle.
Este papel de algodón.	Ce papier de coton.
¿ Tiene V. esta media de hilo?	Avez-vous ce bas de fil?
La tengo.	Je l'ai (je lé).
No la tengo.	Je ne l'ai pas (je ne lé pá).
Pañuelo.	Mouchoir, m. (mou-choar).
¿ Lo tiene V.?	L'avez-vous? (la-vé vou).
¿ La tiene V.?	L'avez-vous?

CONVER. C.—*Avez-vous* mon bas de fil? — ce papier de coton? — votre pain de seigle? — votre mouchoir de lin? — ce mouchoir de coton? — votre bas de coton? Quel pain *avez-vous*? Quel papier? —? Quel mouchoir? —? Quel bas? —?

Oro.	Or, m.
Lapiz.	Crayon, m. (kré-ion).
Lapicero.	Porte-crayon, m. Ap. 287.
No tengo mi lapiz, ¿ lo tiene V.?	Je n'ai pas mon crayon, l'avez-vous?
No, señor, no lo tengo.	Non, monsieur, je ne l'ai pas.
No.	Non.
Si, señor, lo tengo.	Oui, monsieur, je l'ai.
Lapicero de oro.	Porte-crayon d'or.
Luis.	Louis (Loui).

CONVER. D.—*Je n'ai pas* votre fil, l'avez-vous? — mon bas, l'avez-vous? — le crayon de Louis, l'avez-vous? *Avez-vous* le bas de coton de Louis? — le porte-crayon d'or de Jean? — le pain de seigle de l'enfant? — le fil d'or de Jean? — le bas de lin de Louis? Quel crayon *avez-vous*? Quel porte-crayon? —? Quel pain? —? Quel fil d'or? —? Quel bas de coton? —? Quel pain de seigle? —?

✓ EJERCICIO SEGUNDO.—SECOND EXERCICE.

¿ Tiene V. este libro?—Si, señor, lo tengo.—¿ Tiene V. el tema de Luis?—No tengo el tema de Luis.—¿ Qué tema tiene V.?—Tengo mi tema, señor.—¿ Tiene V. el perro de este hombre?—Yo no lo tengo; Juan lo tiene.—¿ Tiene V. el pan de este criado?—Si, señor, lo tengo.—¿ Tiene V. mi media de algodón?—No, señor; este niño la tiene.—¿ Tiene V. mi lapiz?—¿ Su lapiz de V.? No, señor, no lo tengo.—¿ Tiene V. este libro de papel de algodón?—No tengo el libro de papel de algodón, tengo este libro de papel de lino.—¿ Lo tiene V.?—Si, señor.—Juan no tiene mi lapicero, ¿ lo tiene V.?—No lo tengo.—¿ Qué lapicero tiene V.?—Mi lapicero de oro.—¿ Juan!—Señor.—¿ Tiene V. la media de hilo de mi niño?—¿ La media de su hijo de V.?—Si, la media de hilo de mi hijo.—No, señor, no la tengo.—¿ Luis, qué pan tiene V.?—Tengo el pan de centeno del perro.—¿ Le tiene V.?—Si, señor.

(Composicion A, B, C, D.)

LECCION TERCERA.—Troisième Leçon.

¿ Tiene él ?	A-t-il ? (a-til).
<i>El.</i>	<i>Il.</i> (Ap. 56 y 60).
¿ Tiene Juan ?	Jean a-t-il ? (jan a-til).
¿ Tiene el niño ?	L'enfant a-t-il ? (lan-fan a-til)

ADVER. A.—Siempre que el verbo acabe en vocal y el pronombre sujeto empiece con *e* ó *i*, se pondrá una *t* entre verbo y pronombre, con guion ántes y otro depues de la *t*.

ADVER. B.—Cuando el sujeto de una oracion interrogativa es un *nombre*, se coloca el nombre ántes del verbo, y despues de este, un pronombre sujeto que concierte con el nombre. (Ap. 280.)

<i>Su.</i>	<i>Son.</i>
Fusil.	Fusil, m. (fu-zi).
Casaca.	Habit, m. (a-bi).
Vino.	Vin, m.
Paño.	Drap, m. (drá).
Plata, dinero.	Argent, m. (ar-jan).
¿ Tiene su perro el hombre ?	L'homme a-t-il son chien ?
El lo tiene.	Il l'a.
No lo tiene.	Il ne l'a pas.
Tiene su fusil.	Il a son fusil.
Padre.	Pere.

CONVER. A.—*Cet homme a-t-il* son vin ? — son fusil ? — son habit ? — son argent ? — son pain ? *Votre enfant a-t-il* son papier ? — son verbe ? — son thème ? — son crayon ? — son chien ? *Mon père a-t-il* son domestique ? — son bas de coton ? — son habit de drap ? — son fil d'or ?

<i>El mio.</i>	<i>Le mien</i> (le myin). Ap. 76.
<i>El suyo.</i>	<i>Le sien</i> (le syin).
<i>El vuestro, el de V., el suyo.</i>	<i>Le vôtre.</i>
No tengo mi casaca; ¿ tien V. la suya ?	Je n'ai pas mon habit avez-vous le vôtre ?
Si, yo tengo la mia.	Oui, j'ai le mien.
No tengo el de V.	Je n'ai pas le vôtre.
¿ Tengo yo ?	Ai-je ? (è-je).
V. tiene.	Vous avez.
¿ Tengo yo el mio ?	Ai-je le mien ?
V. tiene el suyo.	Vous avez le vôtre.
¿ Tengo yo el de V. ?	Ai-je le vôtre.
V. tiene el mio.	Vous avez le mien.

¿ Qué paño tiene Juan ?	Quel drap Jean a-t-il ? Ap. 280
¿ Tiene él el suyo ?	A-t-il le sien ?
¿ Tiene él el de V. ?	A-t-il le vôtre ?
¿ Tiene Juan el mio ?	Jean a-t-il le mien ?

CONVER. B.—*Avez-vous* votre fusil ? — le mien ? — le sien ? — le vôtre ? Quel fusil avez-vous ? *Ai-je* son drap ? — le vôtre ? — le mien ? — le sien ? Quel drap ai-je ? *Jean a-t-il* son argent ? — le mien ? — le vôtre ? Quel drap Jean a-t-il ? *Cet homme a-t-il* son pain ? — le vôtre ? — le mien ? — le sien ? Quel pain cet homme a-t-il ?

Hermano.	Frère.
Vecino.	Voisin (voa-zin).
Queso	Fromage (fro-ma-je).

El de.

Celui de, d, ántes de vocal, &c. Ap. 93.

El del.

Celui du, de l, ántes de vocal, &c

El de paño.

Celui de drap.

El de oro.

Celui d'or.

El de Juan.

Celui de Jean.

El del vecino.

Celui du voisin.

El del niño.

Celui de l'enfant.

V. no tiene el suyo; ¿ tiene V. *el del* vecino ?

Vous n'avez pas le vôtre; avez-vous *celui du* voisin ?

El no tiene *el de* oro; ¿ tiene él *el de* plata ?

Il n'a pas *celui d'or*; a-t-il *celui d'argent* ?

¿ Qué queso tiene V. ?

Quel fromage avez-vous ?

Tengo *el de* mi hermano.

J'ai *celui de* mon frère.

CONVER. C.—*Avez-vous* mon vin ? — celui du voisin ? — celui de votre frère ? — celui de l'enfant ? — celui de mon père ? — celui du domestique de Louis ? — celui de Jean ? *Ai-je* votre habit ? — celui de drap ? — celui de votre frère ? — celui du père de votre domestique ? — celui de l'enfant de mon vecino ? *Quel habit* ai-je ? — mon vecino a-t-il ? — votre enfant a-t-il ? — avez-vous ? — cet hombre a-t-il ? — l'enfant du frère de votre vecino a-t-il ? Vous n'avez pas le fil d'or; avez-vous celui d'argent ? *Ce domestique n'a pas son vin*; a-t-il celui du vecino ? —; a-t-il celui de son frère ? —; a-t-il le vôtre ? Quel habit ai-je ? Quel bas avez-vous ? Quel drap a-t-il ? Quel fromage l'enfant a-t-il ? Quel vin le domestique de votre frère a-t-il ?

EJERCICIO TERCERO.—TROISIÈME EXERCICE.

¿Tiene su casaca este hombre?—No tiene la suya.—¿No tiene la suya?—No, señor, no tiene la suya; tiene la del vecino.—¿La de paño?—Sí, señor, la de paño.—¿Tiene un fusil su padre de V.?—Sí, señor, tiene el mio.—¿Tiene su perro?—No tiene el suyo, tiene el mio.—¿Juan, tiene V. mi vino?—No tengo el de V., tengo el del criado.—No tengo mi casaca de paño; ¿la tiene V.?—No, señor, no la tengo.—¿Tiene su lapiz este niño?—No tiene su lapiz, tiene su lapicero.—¿El de oro?—No, señor; el de plata.—¿Tengo yo el de V.?—V. no tiene el mio; V. tiene el de Juan.—¿Tiene su queso este niño?—No tiene el suyo.—¿Qué queso tiene?—El de su hermano.—No tengo mi pan; ¿tiene V. el suyo?—Sí, lo tengo.—Este niño no tiene su papel; ¿lo tiene Luis?—Luis no tiene el papel del niño, tiene el suyo.—¿Qué pan tiene este perro?—Tiene el pan de centeno.—¿Qué queso tiene V.?—El de mi vecino.—¿Tiene su paño el vecino de V.?—No tiene el suyo, tiene el de su hermano.—¿Tiene V. su tema?—Lo tengo.—¿Qué tema tiene V.?—Tengo el tercero.—¿Qué vino tiene el criado de su hermano de V.?—El criado de mi hermano tiene el vino de mi vecino.—¿Tiene el mio el padre de Luis?—No tiene el de V., tiene el de su niño.—¿El de su niño?—Sí, señor.—No tengo mi lapicero de oro, ¿lo tiene V.?—No, señor.

(Composicion A, B, C.)

LECCION CUARTA.—Quatrième Leçon.

<i>Ver.</i>	<i>Voir</i> (voar). Ap. 157.
¿Ve V.?	Voyez-vous? (voa-ié vou).
Yo veo.	Je vois (je voa).
¿Ve Pedro	Pierre voit-il? (Pier voa-til)
El ve.	Il voit (il voa).
¿Veo yo?	Vois-je (voa-je).
V. ve.	Vous voyez (vou voa-ié).
Un caballo	Un cheval.
El pájaro.	L'oiseau (loa-zò).
Mi sombrero	Mon chapeau (mon cha-pò).
Este cerrojo.	Ce verrou (se vè-rou).

¿Ve V. á este hombre?	Voyez-vous cet homme? (sè-tome).
Yo le veo.	Je le vois.
¿Veo yo el caballo?	Vois-je le cheval?
V. lo ve.	Vous le voyez.
¿Ve mi sombrero el criado?	Le domestique voit-il mon chapeau?
El no lo ve.	Il ne le voit pas.

CONVER. A.—*Voyez-vous* mon frère? — le cheval? — votre chapeau? — cet oiseau? — celui de mon enfant? — celui du voisin? — le papier du frère de Jean? *Vois-je* votre fusil? — ce verrou? — mon chapeau? — le cheval de mon père? *Mon frère voit-il* cet oiseau? — votre porte-crayon? — son habit de drap? Quel cheval *voyez-vous*? Quel chapeau —? Quel habit —? Quel oiseau *l'enfant voit-il*? Quel pain —? Quel porte-crayon —?

<i>le, lo,</i>	<i>le,</i>	} Pronombres objetos de verbos.
<i>me,</i>	<i>me,</i>	
<i>le.. á V., á V., le,</i>	<i>vous.</i>	

ADVER. A.—En las oraciones expositivas, estos pronombres preceden siempre al verbo que los rije. Ap. 56, 57, 66.

¿Me ve V.?	Me voyez-vous?
Le veo, ó Veo á V.	Je vous vois.
¿Le veo yo á V.?	Vous vois-je?
V. no me ve.	Vous ne me voyez pas.
¿Le ve á V. este hombre?	Cet homme vous voit-il?
No me ve.	Il ne me voit pas.
¿Me ve él?	Me voit-il?
Ve á V.	Il vous voit.
Amigo.	Ami.
Comerciante.	Négociant (né-go-sian).

CONVER. B.—*Me voyez-vous*? Le —? Vous *vois-je*? Le —? *Pierre* vous voit-il? — me voit-il? — le voit-il? *Mon frère* vous voit-il? — me voit-il? — le voit-il? *Monsieur*, me voyez-vous? — le voyez-vous? Je ne vous vois pas; me voyez-vous? Je ne le vois pas; le voyez-vous? Vous ne me voyez-pas; me voit-il?

<i>Quien, que.</i>	<i>Qui</i> , sujeto. Pro. relativo. Ap. 74.
Un sastre.	Un tailleur (un ta-lyeur).
El maestro.	Le maître (mè-tre).
El discípulo.	L'élève, l'écolier (lé-co-lé).

Un Capítulo.	Un chapitre.
Pero.	Mais (mè).
Yo veo el mío, pero no veo el de V.	Je vois le mien, mais je ne vois pas le vôtre.
¿Ve V. al maestro que tiene un libro?	Voyez-vous le maître qui a un livre?
Ve V. el perro que tiene mi pan de centeno?	Voyez-vous le chien qui a mon pain de seigle?
¿Ve el criado al hombre que tiene su vino?	Le domestique voit-il l'homme qui a son vin?

CONVER. C.—*Voyez-vous l'homme qui a votre chapeau?* — mon drap? — le fil du tailleur? *L'homme qui a votre cheval* vous voit-il? — me voit-il? — voit-il l'élève? Vois-je le maître qui a un élève? Voyez-vous le chien qui a mon pain? *Le négociant voit-il l'homme qui a son or?* — le tailleur qui a son drap? — l'enfant du frère de mon voisin? Quel écolier voyez-vous? Quel oiseau l'enfant voit-il? Quel pain le domestique voit-il? Quel chien voyez-vous? *Voyez-vous* le mien? — le vôtre? — le sien? — celui de votre ami? — celui de mon écolier?

EJERCICIO CUARTO.—QUATRIÈME EXERCICE.

¿Pedro, me ve V.?—Si, le veo.—¿Ve V. el pájaro que tengo?—No lo veo.—¿Qué pájaro ve V.?—No veo el que V. tiene; veo el que V. no ve.—¿Ve V. á mi amigo?—Si, señor, le veo.—¿Le ve á V. el maestro?—¿Qué maestro?—El maestro de Pedro.—Si, él me ve.—¿Luis, ve V. al comerciante que tiene un caballo?—No veo el que tiene un caballo; veo el que tiene un perro.—¿Me ve el discípulo que tiene un verbo?—El no ve á V.—¿le ve V.?—Si, le veo.—¿Ve V. el libro que tiene?—No lo veo.—No veo mi tema; ¿lo ve V.?—Si, lo veo; Luis lo tiene.—¿Luis, tiene V. mi tema?—Si, lo tengo; ¿lo ve V.?—Si, veo el que V. tiene.—Yo no tengo el sexto ejercicio; ¿lo tiene V.?—No tengo el sexto, pero tengo el quinto.—¿Ve V. el verbo que tiene el segundo discípulo?—No veo el verbo, pero veo al discípulo.—¿Ve V. al hermano del comerciante?—No lo veo, pero veo á su padre.—¿Tiene Juan el perro de su amigo? No tiene el de su amigo, pero su amigo tiene el de Luis.—Pedro me ve, pero no ve á mi hermano.—El hombre que tiene el pan

de centeno del perro de mi vecino no tiene el vino del criado.—¿No?—¿Que vino tiene?—El del niño que no ve.—¿Del niño que no ve á V.?—No, señor, del niño que no ve.—¿Ve V. al amigo del sastre que tiene mi paño?—No tiene su paño de V. el amigo del sastre, el sastre lo tiene.—¿Veo yo el lapicero de oro que V. tiene?—V. no ve el que yo tengo, pero ve el que tiene el comerciante.

(Composicion A, B, C)

LECCION QUINTA.—Cinquième Leçon.

VOCES FEMENINAS.—MOTS FÉMININS (mô fê-mi-nin).

Una.	Une. Ap. 42.
La.	La; l', ántes de vocal, &c. Ap. 12
De la.	De la; de l', id. id.
Mesa.	Table, f.
Cuarto.	Chambre, f. (chan-bre).
Una silla.	Une chaise (chè-ze).
De la puerta.	De la porte.
Una vaca.	Une vache.
La muger.	La femme (fa-me).
La hija, la muchacha.	La fille (la fi-lyie).
¿Tiene la muger?	La femme a-t-elle? (la fa-ma-tel).
¿Ve la muger?	La femme voit-elle? (la fa-me voa tel).
Ella.	Elle. Ap. 56, 57, N.º 1.
¿Ve la silla la muger?	La femme voit-elle la chaise?
La muger ve la silla.	La femme voit la chaise.
¿Ve ella la puerta.	Voit-elle la porte.
Ella no ve la puerta.	Elle ne voit pas la porte.
La puerta de la casa.	La porte de la maison (mè-zon).

CONVER. A.—*La femme a-t-elle* una vaca? — una maison? — una chambre? — la chaise? — la table? *Voit-elle* la porte? — la maison? — la table? — la vache? — la fille? *La fille a-t-elle* una chambre? — una maison? — la vache de la femme? — la chaise de la chambre? *Voyez-vous* la maison? — la femme? — la fille? — la chambre?

Esta, esa	Cette. Ap. 44.
Mi, f.	Ma, f. Ap. 37.
La...de V., su...de V., su, f.	Votre, f.

Su, i.
 ¿ Tiene esta muger ?
 Esta muger tiene.
 Ve esta muchacha.
 Ella ve.
 Ella no ve.
 La llave.
 La iglesia.
 La hermana.
 La pluma.
 La ventana.
 ¿ Ve V. esta casa ?
 Veo esta casa.
 ¿ Tiene ella mi mesa ?
 Ella tiene su casa de V.
 ¿ Tiene su vaca el hombre.
 El tiene su vaca.

Sa, f. Ap. 37.
 Cette femme a-t-elle ?
 Cette femme a.
 Cette fille voit-elle ?
 Elle voit.
 Elle ne voit pas.
 La clef (la clé).
 L'église (lé-ghli-ze).
 La sœur (la seur)
 La plume.
 La fenêtré.
 Voyez-vous cette maison ?
 Je vois cette maison.
 A-t-elle ma table ?
 Elle a votre maison.
 L'homme a-t-il sa vache.
 Il a sa vache.

CONVER. B.—*Voyez-vous* cette église ? — cette maison ? — ma fenêtré ? — votre clef ? — sa porte ? — ma chambre ? *Cette femme a-t-elle* ma table ? — votre clef ? — sa vache ? — cette maison ? *Voit-elle* votre chambre ? — ma maison ? — cette église ? — sa chaise ? — cette clef ? *Votre sœur a-t-elle* sa plume ? — sa clef ? — sa chambre ? — sa table ?

¿ Ve V. la puerta de mi cuarto ?
 ¿ Tiene V. la llave de esta iglesia ?
 ¿ Tiene ella la mesa de su cuarto ?
 ¿ Ve ella la ventana de mi hija ?

Voyez-vous la porte de ma chambre ?
 Avez-vous la clef de cette église ?
 A-t-elle la table de sa chambre ?
 Voit-elle la fenêtré de ma fille ?

La saya.
 La carne.
 Mi seda.
 Una saya de seda.
 La lana.

La robe.
 La viande.
 Ma soie (soa).
 Une robe de soie.
 La laine (lè-ne).

CONVER. C.—*Voyez-vous* la fenêtré de ma chambre ? — la porte de cette église ? — la robe de ma fille ? — la chaise de sa chambre ? — la laine de la femme ? *Avez-vous* la plume de cette fille ? — la soie de cette femme ? — la robe de votre sœur ? — la robe de laine de sa fille ? — la chaise de ma chambre ? *Vous-je* la porte de votre maison ? — la fenêtré de

cette église ? — la vache de ma sœur ? *Cette femme a-t-elle* sa robe de soie ? — la clef de ma maison ? *A-t-elle* la robe de laine de la fille de mon domestique ? — la robe de soie de la femme de mon voisin ? Cette porte a-t-elle sa clef ? Cette chambre a-t-elle sa fenêtré ?

EJERCICIO QUINTO.—CINQUIÈME EXERCICE.

¿ Ve V. la casa de la muger ?—No, señor, no veo la casa de la muger, pero veo la casa de la hermana de Pedro.—¿ Tiene V. mi pluma ?—¿ Su pluma de V. ?—Si, señor.—¿ Tiene V. la silla de mi hija ?—No, señor, no tengo la silla de la hija de V. ; tengo su pluma.—¿ Tiene su hermana de V. la saya de lana de la muger de Pedro ?—No tiene la saya de lana de la muger de Pedro ; tiene la saya de seda de mi hermana.—¿ Tiene esta muchacha la mesa de mi cuarto ?—No tiene la mesa del cuarto de V. ; tiene la silla de la muger del criado.—¿ Ve V. nuestra iglesia ?—Yo veo la iglesia de mi padre, pero no veo nuestra iglesia.—¿ Tiene Juan la llave de la puerta del cuarto de la muger de mi criado ?—No, señor.—¿ Luis, ve V. la muchacha que tiene la vaca de esta muger ?—Veo la vaca, pero no veo la muchacha.—¿ Tiene su hermana de V. la silla de la iglesia ?—Mi hermana no tiene la silla de la iglesia ; tiene la mesa de mi cuarto.—¿ Ve V. la casa de mi vecino ?—No veo la casa del vecino de V. ; veo la iglesia.—¿ Tiene su pluma esta muchacha ?—No, señor ; ella tiene la pluma de su hermana.—¿ Tengo yo mi pluma ?—V. no tiene su pluma ; tiene su lapicero de oro.—¿ Lo tengo yo ?—Si, V. lo tiene ; lo veo.—¿ Ve V. á la muger que tiene una saya de seda ?—Veo la muger, pero ella no tiene su saya de seda ; tiene una saya de lana.—¿ Ve V. la puerta del cuarto del comerciante ?—Si, señor.

(Composicion A, B, C.)

LECCION SEXTA.—Sixième Leçon.

La.
La mia.
La de V., la suya

La ; l., pro. objeto. Ap. 56 y 66.
La mienne (miè-ne), pro. posesiva.
 Ap. 76.
La vôtre.

<i>La suya.</i>	<i>La sienne</i> (la siè-ne).
¿ Ve V. á esta señora?	Voyez-vous cette dame?
Yo la veo.	Je la vois.
¿ Tiene V. mi pluma?	Avez-vous ma plume?
No la tengo.	Je ne l'ai pas.
Esta señora.	Cette dame.
La señora Soto.	Madame Soto.

ADVER. A.—*Dame* se dice hablando de una señora sin mencionar su apellido: *Madame* se usa en apóstrofe, ó cuando se hace mención del apellido. Ap. 284.

¿ Señora, ve V. á la señora Flores?	Madame, voyez-vous madame Florès?
No la veo.	Je ne la vois pas.
Esta señora no me ve.	Cette dame ne me voit pas.
Si, señora, ella ve á V.	Oui, madame, elle vous voit.
¿ Tiene su llave esta señora?	Cette dame a-t-elle sa clef?
No tiene la suya; tiene la de V.	Elle n'a pas la sienne; elle a la vôtre.
La madre.	La mère.
La flor.	La fleur.
La vecina.	La voisine.
Esta tinta.	Cette encre.

CONVER. A.—*Cette dame voit-elle* la fleur? — ma voisine? votre mère? — cette encre? *A-t-elle* votre maison? — la mienne? — ma clef? — la sienne? — la chaise de Pierre? — la vôtre? *Voyez-vous* madame Florès? — M^{me}. Soto? — M^{me}. Ortiz? *M^{me}. Ramon* vous voit-elle? — me —? — la —? *Avez-vous* votre plume? — ma chaise? — sa fleur? — l'encre de cette dame? — la mienne? — la sienne? — la vôtre? *Voyez-vous* l'église? — notre porte? — la maison de ma voisine? — la chambre de votre sœur? La voyez-vous?

<i>Qué.</i>	<i>Quelle, f.</i> Ap. 87.
<i>La de.</i>	<i>Celle de.</i> Ap. 93.
¿ Qué flor tiene esta señora?	Quelle fleur a cette dame? ó, quelle fleur cette dame a-t-elle? Ap. 283.
La de su hermana.	Celle de sa sœur.
La suya.	La sienne.
¿ Qué puerta ve V.?	Quelle porte voyez-vous?
La de mi casa.	Celle de ma maison.
La mia.	La mienne.

ADVER. B.—Cuando en la oración interrogativa concurren una voz interrogativa y un nombre, ambos van delante del verbo, y el sujeto se

coloca despues. Pero cuando el sujeto es un nombre, puede preceder al verbo ó ir despues; observando que si viniere ántes del verbo, se colocará despues de este un pronombre que concuerde con el nombre sujeto. Ap. 280.

¿ Qué iglesia ve esta muchacha?	Quelle église cette fille voit-elle?
Ella ve la de la aldea.	Elle voit celle du village.
Aldea.	Village (vi-la-je).

CONVER. B.—*Quelle robe a cette dame?* *Quelle clef* —? *Quelle table* —? *Quelle fleur* —? *Quelle chaise votre voisine a-t-elle?* *Quelle chambre* —? *Quelle soie* —? *Quelle plume avez-vous?* *Quelle vache* —? *Avez-vous* celle de la voisine? — celle de la femme du domestique? — celle de la fille de M^{me}. Ramon? — la mienne? — celle du frère de Jean? — la vôtre? — la sienne? La fille de votre voisin a-t-elle sa plume? La voit-elle? La voyez-vous? La vois-je?

Y.	Et (é).
<i>No. .ni. .ni.</i>	<i>Ne. .ni. .ni.</i>
¿ Ve V. el libro y la pluma?	Voyez-vous le livre et la plume?
Veo el libro y la pluma.	Je vois le livre et la plume.
Veo el libro, pero no veo la pluma.	Je vois le livre, mais je ne vois pas la plume.
No veo ni el libro ni la pluma.	Je ne vois ni le livre ni la plume.
O.	Ou.
¿ Tiene V. su papel ó el mio?	Avez-vous votre papier ou le mien?
No tengo ni el de V. ni el mio.	Je n'ai ni le vôtre ni le mien.
Mi prima.	Ma cousine (ma cou-zine).
Su primo de V.	Votre cousin (cou-zin).

CONVER. C.—*Voyez-vous* cette dame et sa fille? — mon frère et ma cousine? — sa sœur et son cousin? — l'église et la maison? — cette soie et ce drap? — le voisin ou la voisine? — la porte ou la fenêtre? — votre cheval ou le mien? — le vôtre ou le sien? *Avez-vous* le thème de Louis ou son livre? — la clef de l'église ou celle de la maison? — le crayon de Jean ou celui de Pierre? — mon thème et mon verbe? — cette fleur et ce porte-crayon d'or? — le maître et l'écolier? *Voyez-vous* M^{me}. Leroy et sa sœur? — M^{me}. Soto ou sa fille? — M^{me}. Ramon et son frère?

EJERCICIO SEXTO.—SIXIÈME EXERCICE.

¿ Ve esta señora la flor de mi vecina?—Si, ella la ve.—¿ Ve ella á su madre de V.?—No la ve.—No tengo mi pluma; ¿ tiene V. la suya?—No tengo ni la mia ni la suya; tengo la de Pedro.—¿ Ve V. á la señora Flores?—No la veo, pero veo á su hija.—¿ Tiene V. su saya?—¿ Qué saya, señora, la de seda ó la de lana?—La de seda.—No la tengo; mi prima la tiene.—¿ Ve V. la iglesia de la aldea?—Yo la veo, pero Pedro no la ve.—¿ Qué saya tiene esta señora?—Tiene una saya de lana.—¿ Qué llave tiene el criado?—¿ Qué criado?—El de mi prima.—Tiene la llave de mi cuarto.—¿ De su cuarto de V. ó del mio?—Si, la de mi cuarto.—¿ Qué lapicero tiene la señora Olivares?—El suyo, señora.—La señora Ortiz tiene la flor de la hija del comerciante. ¿ La ve V.?—Veo á la señora, pero no veo la flor.—¿ Ve V. mi prima y mi hermano?—Veo suprima de V. y su hermano.—¿ Tiene V. mi papel y mi pluma?—Tengo el papel de V., pero no tengo su pluma.—¿ Ve V. la iglesia y la casa?—No veo ni la iglesia ni la casa.—¿ Tiene V. el paño de seda ó el de lana?—Ni el de seda, ni el de lana.—¿ Ve V. á la señora Ramon y su prima?—Veo su prima, no veo la señora.—¿ Pedro, Pedro!—Señora.—¿ Tiene V. mi lapicero de oro?—Tengo el de plata y mi hermana tiene el de oro.—¿ El mio?—Si, señora, el de V.—Pedro, yo no tengo mi tema ni el de Juan.—Juan tiene el de V., y yo tengo el suyo.

(Composicion A, B, C.)

LECCION SÉPTIMA.—Septième Leçon.

PLURALES.—PLURIELS (plu-rié).

Los, las.

De los, de las.

Estos, esos; estas, esas.

Campanario-s.

Les (lè), art. Ap. 12.

Des (dè).

Ces (sè). Ap. 44.

Clocher-s (clo-ché).

ADVER. A.—Para formar el plural añádese una *s* al singular. Ap. 3.
 ¿ Tiene V. las plumas de los discípulos? Avez-vous les plumes des écoliers?
 Ve ella los campanarios de las iglesias? Voit-elle les clochers des églises?

El hijo, los hijos.
 El saetin, los saetines.
 La nuez, las nueces.

Le fils (le fis), les fils (lè fis).
 Le biez, les biez (lè bié).
 La noix, les noix (lè noa).

ADVER. B.—Los acabados en *s, z, z*, no añaden nada en el plural. Ap. 4

Ve V. los hijos de los vecinos? Voyez-vous les fils des voisins?
 ¿ Tiene V. las nueces de las muchachas? Avez-vous les noix des filles?
 ¿ Ve V. los saetines de esos molinos? Voyez-vous les biez de ces moulins?
 Molino-s. Moulin-s.

CONVER. A.—*Avez-vous* les livres des écoliers? — les clefs de ces portes? — les chaises des chambres? — les crayons de ces dames? — les portes de ces maisons? *Voyez-vous* les moulins de ces hommes? — les biez des moulins? — les habits de ces enfants? — les fils de M^{me}. Ortiz? — les noix des écoliers? — les robes des filles des voisines? — les chiens des domestiques?

La nariz-ces.

Le nez, les nez (rè).

ADVER. C.—Los acabados en *au, eu, ou*, toman *x* en plural. Ap. 5, 6.

El bote, los botes.
 El fuego, los fuegos.
 La col, las coles.

Le bateau, les bateaux (ba-tò).

Le feu, les feux (feù).

Le chou, les choux,

Mis.

Mes, m. y f. Ap. 37.

Los ó las. .de V., sus. .de V., sus.

Vos, m. y f.

Sus.

Ses, m. y f.

Los, las, pronombre.Les. Ap. 56, 57, N^o. 2.

¿ Tiene V. mis botes y mis coles?

Avez-vous mes bateaux et mes choux?

¿ Tengo yo los dije y los juguetes de V.?

Ai-je vos bijoux et vos joujoux?

Dije-s.

Bijou-x.

Juguete-s.

Joujou-x.

¿ Ve él sus cabellos.

Voit-il ses cheveux.

Cabello-s.

Cheveu-x (che-veù).

¿ Los ó las ve V.

Les voyez-vous?

Los ó las veo.

Je les vois.

ADVER. D.—*Le, la, les*, artículo precede siempre á un nombre; pero **LE, LA, LES**, pronombre acompaña un verbo.

Sobri.no-s

Neveu-x (ne-veù).

Presa-s.

Batardeau-x (ba-tar-do).

Bosque-s.

Bois (boa).

CONVER. B.—*Voyez-vous* mes bateaux? — vos cheveux? — ses neveux? — les choux de ces femmes? — vos chapeaux? Les voyez-vous? Avez-vous les batardeaux de mes neveux? Les avez-vous? Avez-vous les choux des domestiques? Les avez-vous? Avez-vous les joujoux de vos neveux? Les avez-vous? *Voyez-vous* ces bois? — ces batardeaux? — les bijoux de ces dames? — les fleurs de ces bois?

ADVER. E.—Los acabados en *al* ó *ail* mudan esta terminacion en *aux*. Ap. 7.

NOTA.—Algunos nombres en *al*, *ail* y *ou* toman una *s* en plural; otros nombres son muy irregulares en la formacion del plural. El plural de estos se dará siempre que ocurran en las lecciones.

Caballo-s.	Cheval-aux (che-vò).
Trabajo-s.	Travail-aux (tra-va-lyie).
Baile-s.	Bal-s.
Timon-es.	Gouvernail-s (gou-ver-na-lyie).
Abanico-s.	Éventail-s (é-van-ta-lyie).
Qué.	Quels, m. pl., quelles, f. pl. Ap. 87
¿Tiene V. mis dijes ó mis abanicos?	Avez-vous mes bijoux ou mes éventails?
¿Qué timones tiene V.?	Quels gouvernails avez-vous?
¿Qué señoras ve V.?	Quelles dames voyez-vous?
¿De qué?	De quels? de quelles?

CONVER. C.—*Voyez-vous* les éventails de ces dames? — les gouvernails de ces bateaux? — les biez et les batardeaux? — mes neveux et vos sœurs? — vos fleurs et mes choux? Avez-vous vos chevaux ou mes chiens? — ses éventails et ses bijoux? — les arbres de ces bois? — vos noix et vos choux? A-t-il vos chapeaux? — ses chevaux? — mes éventails? Voit-elle mes neveux? — vos bijoux et vos fleurs? — ces bois et ces moulins? — vos voisins et mes neveux?

EJERCICIO SÉPTIMO.—SEPTIÈME EXERCICE.

¿Tiene V. los libros de mis hermanos?—No, señoras, no los tengo.—¿Ve V. los molinos, las presas y los saetines?—Veo los saetines y las presas, pero no veo los molinos.—¿Qué botes ve V.?—Veo los botes de mis amigos los comerciantes.—¿Ve

V los timones?—Si, señor, los veo.—¿Tiene V. los dijes de estas señoras?—No tengo los dijes; tengo los abanicos de estas señoras.—¿Ve Juan á los sobrinos de mis amigos?—No los ve.—¿Ve V. las iglesias de esas aldeas?—No veo ni las iglesias ni las aldeas.—¿Tiene V. las nueces de los hijos de los criados?—¿Las nueces?—Si, las nueces.—No las tengo; tengo las coles de los hijos de los criados.—¿Qué señoras ve V.?—Yo veo á la señora B. y á la señora D.—¿Las ve V.?—Si, las veo.—¿Tiene esta señora sus dijes y sus abanicos?—Ella tiene sus abanicos, pero no tiene sus dijes.—¿Ve V. los campanarios de las iglesias?—Si, los veo.—¿Veo yo las flores de esos bosques?—V. las ve.—¿Las veo yo?—Si, señor.—Yo veo los saetines de esos molinos.—¿Los ve V.?—No los veo; pero veo los árboles de los bosques.—¿De qué bosques?—De los bosques de mis sobrinos.—¿Qué casas ve V.?—Las casas de las aldeas.—¿Ve V. los hijos, los molinos, las presas, los saetines, los bosques, los fuegos y los botes de estos hombres?—No, señor; pero veo los dijes, los abanicos, los juguetes, las nueces, las coles, las arices y los sobrinos de esas mugeres.

(Composicion A, B, C.)

LECCION OCTAVA.—Huitième Leçon.

Ellos.	Il (il). Ap. 56, 57, N.º 1.
Ellas.	Elles (e-le).
Nosotros-as.	Nous, m. y f. (nou).
Vosotros-as, VV.	Vous, m. y f. (vou).
Ellos tienen.	Ils ont (il-zon).
Ellas ven.	Elles voient (èl-voa).
Nosotros vemos.	Nous voyons (nou voa-ion).
VV. ven.	Vous voyez.
VV. tienen.	Vous avez.

NOTA.—Adviértase que *vous* corresponde á una sola persona ó á muchas

¿Ven ellos?	Voient-ils? (voa-til).
¿Tienen ellas?	Ont-elles? (on-tèl).
¿Tenemos nosotros?	Avons-nous? (avon-nou).
¿Tienen VV.?	Avez-vous?
¿Ven VV.?	Voyez-vous?

<i>Nuestro-a.</i>	<i>Notre, m. y f., adj. del.</i> Ap. 37
<i>Nuestros-as</i>	<i>Nos, m. y f.</i>
<i>Los ó las. de VV., sus.</i>	<i>Vos, m. y f.</i>
<i>Sus.</i>	<i>Leurs, m. y f.</i>
¿ Tienen VV. nuestros libros ?	<i>Avez-vous nos livres ?</i>
Los tenemos.	<i>Nous les avons (lè-za-von).</i>
¿ Ven ellos sus casas ?	<i>Voient-ils leurs maisons</i>
Las ven.	<i>Ils les voient (il lè voa).</i>
¿ Vemos sus bosques de VV. ?	<i>Voyons-nous vos bois ?</i>
VV. no los ven.	<i>Vous ne les voyez pas ?</i>

CONVER. A.—*Ces élèves ont-ils leurs exercices ? — nos plumes ? — nos bateaux ? Avez-vous leurs noix ? — vos clefs ? — nos éventails ? Les avez-vous ? Les voyez-vous ? Ces dames ont-elles leurs bijoux ? — leurs fleurs ? — vos robes ? Les voient-elles ? Les ont-elles ? Voyons-nous vos bois ? — les clochers de vos églises ? — vos neveux ? Les voyons-nous ? Ces femmes ont-elles mes noix ? — leurs choux ? — vos fleurs ? Les ont-elles ? Quels bijoux ont-elles ? Quels moulins avez-vous ? Quelles églises voyez-vous ?*

NOTA.—En esas oraciones el *vous* se debe considerar como plural.

<i>Los suyos, las suyas (de él, de ella).</i>	<i>Les siens, les siennes (syin, siè-ne)</i> Ap. 76.
<i>Los míos, las mías.</i>	<i>Les miens, m. p., les miennes (miè-ne)</i>
<i>Los ó las de V. ó de VV., los suyos ó las suyas.</i>	<i>Les vôtres, m. y f.</i>
<i>El nuestro, la nuestra.</i>	<i>Le nôtre, m., la nôtre, f.</i>
<i>Los nuestros, las nuestras.</i>	<i>Les nôtres, m. y f.</i>
<i>El suyo, la suya (de ellos, de ellas).</i>	<i>Le leur, m., la leur, f.</i>
<i>Los suyos, las suyas (de ellos, de ellas).</i>	<i>Les leurs, m. y f.</i>
<i>Caballeros, señores.</i>	<i>Messieurs (mè-sièù).</i>
<i>Señoras.</i>	<i>Mesdames (mè-da-me).</i>

ADVER. A.—Véase lo que se ha dicho lección 5ª. que se aplica tambieu al plural. *Monsieur* y *messieurs* admiten el artículo ó no, en los mismos casos que en castellano. Ap. 283.

¿ Caballeros, ven VV. á estas señoras ?	<i>Messieurs, voyez-vous ces dames ?</i>
¿ Señoras, ven VV. á esos caballeros ?	<i>Mesdames, voyez-vous ces messieurs ?</i>

No tengo mis libros; ¿ tiene V. los suyos ?	<i>Je n'ai pas mes livres; avez-vous les vôtres ?</i>
No tengo los de VV., tengo los míos.	<i>Je n'ai pas les vôtres, j'ai les miens</i>
En el, en mi, en este.	<i>Dans le, dans mon, dans ce.</i>

ADVER. B.—*En*, seguida de artículo ó de adj. determinativo se traduce DANS (dan). Ap. 230.

Jardin-es.	Jardin-s, m.
Lugar-es.	Lieu-x, m. (lieù).
Guante-s.	Gant-s (gan).

CONVER. B.—*Avez-vous nos gants ? — les vôtres ? — les miens ? — les siens ? — les leurs ? Messieurs, voyez-vous les bateaux de ces hommes ? — les nôtres ? — les leurs ? — les vôtres ? — les siens ? Voyez-vous vos plumes dans ma chambre ? — mes chevaux dans vos jardins ? — les chiens dans ces lieux ? — vos domestiques dans vos bateaux ? Les voyez-vous dans les nôtres ? — dans les leurs ? — dans les vôtres ? — dans les chambres de ces dames ? — dans les jardins de ces messieurs ? — dans leurs maisons ?*

<i>Los de.</i>	<i>Ceux de.</i> Ap. 93.
<i>Las de.</i>	<i>Celles de.</i>
<i>Cocina-s.</i>	<i>Cuisine-s, f. (kui-zi-ne).</i>
<i>Cocinera-s.</i>	<i>Cuisinière-s (kui-zi-niè-re).</i>
¿ Tienen VV. sus casacas ó las de los sastres ?	<i>Avez-vous vos habits ou ceux des tailleurs ?</i>
Tenemos las de los sastres.	<i>Nous avons ceux des tailleurs.</i>
¿ Tienen VV. los suyos (propios) ?	<i>Avez-vous les vôtres ?</i>
¿ Tienen VV. los suyos (de ellos) ?	<i>Avez-vous les leurs ?</i>
¿ Qué flores tenemos ?	<i>Quelles fleurs avons-nous ?</i>
Las de nuestros jardines.	<i>Celles de nos jardins.</i>
¿ Qué iglesias ven ellos ?	<i>Quelles églises voient-ils ?</i>
Las de aquellos lugares.	<i>Celles de ces lieux-là.</i>

ADVER. B.—Cuando se señalan personas ó casas que estan á una cierta distancia; se coloca el adverbio *là* despues del nombre; pero si señalan objetos inmediatos, se añade *ci* al nombre.

¿ Ven ellas estas flores ?	<i>Voient-elles ces fleurs-ci ?</i>
¿ Donde ?	<i>Où ?</i>
¿ Donde ven las flores ?	<i>Où voient-elles les fleurs ?</i>
Las ven en aquellos jardines.	<i>Elles les voient dans ces jardins-là</i>

CONVER. C.—*Avez-vous ces bijoux-ci ? — ceux de mes sœurs ? — ceux de ces dames-ci ? — ceux de ces messieurs.*

là? Voyez-vous nos chaises? *Les voyez-vous* dans les chambres? — dans les maisons? — dans nos églises? Où les voyez-vous? *oyez-vous* vos plumes? — celles de votre frère? — celles des écoliers? — celles des oiseaux? Les voyons-nous? Les voient-elles? *Voient-elles* celles de leurs sœurs? — celles de leurs cousines? Où les voient-elles? *Quels* clochers voyez-vous? — arbres voient-ils?

EJERCICIO OCTAVO.—HUITIÈME EXERCICE.

¿ Pedro, tienen estos discípulos sus libros, su papel y sus lapices?—Tienen sus libros, pero no tienen ni su papel ni sus lapices.—¿ Qué lapices tienen?—Tienen los de los hijos de nuestros amigos.—¿ Ven estas señoras aquellas flores?—Ellas las ven.—¿ Donde las ven?—En los jardines y en los bosques.—¿ Qué molinos ven VV., caballeros?—Vemos los de las aldeas y los de aquellos lugares.—¿ Qué dijes tienen estas señoras?—Tienen los suyos y los de las hijas de nuestros vecinos.—¿ Donde los tienen?—Ellas los tienen en sus cuartos.—¿ Juan, tiene V. nuestros guantes ó los suyos?—No tengo ni los míos ni los de VV.; tengo los de mi sastre.—¿ Caballeros, ven VV. los barcos de estos comerciantes?—No los vemos, pero vemos los del señor Noble.—¿ Donde ven ellos mis caballos?—Los ven en los jardines de los hijos de la señora David.—Yo veo los criados de los señores Bard.—¿ Los ven VV.?—No los vemos.—¿ Donde los ve V.?—Los veo en los botes de sus amigos.—¿ Tengo yo sus bosques de V. ó los de mis sobrinos?—No tiene V. ni los míos ni los de los sobrinos de V.—¿ Qué bosques tengo?—Los de la señora D.—¿ Ven ellos mis presas y sus saetines?—Ven las presas, pero no ven los saetines.—¿ Señoras, ven VV. aquellas flores?—¿ Qué flores, caballeros?—Las de aquellos bosques.—Estas señoras las ven; la señora Andrea no las ve.—VV. tienen nuestras sillas en sus cuartos.—No las tenemos en nuestros cuartos.—¿ Donde las tienen VV.?—En nuestra cocina.—Yo no las veo en la cocina.—V. no las ve, pero la cocinera las tiene y las ve en su cocina.

(Composicion A, B, C.)

LECCION NONA.—Neuvième Leçon.

<i>Estar, ser.</i>	<i>Etre.</i> Ap. 119.
Estoy, soy.	Je suis.
Está, es.	Il est (i-lè).
Estamos, somos.	Nous sommes.
Estais, sois.	Vous êtes.
Estan, son.	Ils sont.
Aquí.	Ici.
Allá, allí.	La.

ADJETIVOS.—ADJECTIFS.

ADVER. A.—Todo adjetivo que termina en *e* muda pertenece á ambos géneros. Los que no acaban en *e* muda, forman el femenino añadiendo *e* muda al masculino. Ap. 14, 15.

El plural se forma como en los nombres. Ap. 31.

Amable-s.	Aimable-s, m. y f.
Caritativo-a-s.	Charitable-s, m. y f.
Su hermano es amable.	Son frère est aimable.
¿ Es amable esta señora?	Cette dame est-elle aimable?
Mis hermanas son amables.	Mes sœurs sont aimables.
Prudente-s.	Prudent-e-s.
Cortes-es.	Poli-e-s.
Cuerdo-a-s.	Sensé-e-s.
Muy.	Très. Se une con guion al adjetivo que le sigue.
Una señora muy cuerda.	Une dame très-sensée.
Sus hermanas son muy corteses.	Ses sœurs sont très-polies.
<i>Cual.</i>	<i>Lequel, m., laquelle, f. (le-kel, la-kel).</i>
<i>Cuales.</i>	<i>Lesquels, lesquelles (lè-kel).</i> Ap. 80.
Bonito-a-s, lindo-a-s.	Joli-e-s. Precede al nombre.
Honesto-a-s.	Honnête-s, m. y f.
<i>El que, la que.</i>	<i>Celui qui, celle qui (selui-ki, sèl-ki).</i>
<i>Los que, las que.</i>	<i>Ceux qui, celles qui (setù-ki, sèl-ki).</i>
¿ Cual ve V.?	Ap. 93.
La que es linda.	Laquelle voyez-vous?
¿ Cuales ven ellos?	Celle qui est jolie.
Los que son prudentes.	Lesquels voient-ils?
	Ceux qui sont prudents.

CONVER. A.—*Etes-vous* prudent? — poli? — sensé? *Est-elle* jolie? — polie? — aimable? — honnête? *Sommes-nous* charitables? — sensés? — prudents? — honnêtes?

— très-polis? — très-aimables? *Voyez-vous* ceux qui sont jolis? — celles qui sont aimables? — celui qui est honnête? — ceux qui sont sensés? — celles qui sont polies? — celle qui est charitable? Laquelle *voyez-vous*? Lequel —? Lesquelles —? *Ces dames sont-elles* très-jolies? — très-charitables? — très-aimables? Lesquels sont prudents? Lesquelles sont jolies? Lequel est honnête?

ADVER. B.—Los adjetivos acabados en *el, cil, ien, on, et*, doblan la *con* sonante final y toman la *e* muda en su femenino. Ap. 16.

Cruel-es.	Cruel-le-s.
Semejante-es.	Pareil-le-s.
Anciano-a-s.	Ancien-ne-s (an-syin, an-siè-ne).
Bueno-a-s.	Bon-ne-s (bon, bo-ne).
Mudo-a-s.	Muet-te-s (mu-è, muè-te).
A.	A.
<i>Al, á la.</i>	<i>Au ó à l, m, à la ó à l, f. (ò).</i>
<i>A los, á las.</i>	<i>Auz, m. y f. (ò). Ap. 12.</i>
¿Es su cuarto de V. semejante al mio?	Votre chambre est-elle pareille à la mienne?
¿Donde está Pedro?	Où est Pierre?
Está en su anciana casa.	Il est dans son ancienne maison.

ADVER. C.—*Ma, ta, sa*, hacen *mon, ton, son*, ántes de diccion que empieza por vocal ó *h* muda: v. g., *mon ame*, mi alma; *son épée*, su espada, y no, *ma ame, sa épée*, aunque estas voces sean femeninas. Ap. 38.

<i>Que.</i>	<i>Que, qu',</i> objeto. Ap. 78, 79.
<i>Quien, quienes, que.</i>	<i>Qui</i> (ki), sujeto.
El hombre que tiene mis perros.	L'homme qui a mes chiens.
La señora que VV. ven.	La dame que vous voyez.
Las sillas que estan en nuestro cuarto.	Les chaises qui sont dans notre chambre.
El libro que tengo es bueno.	Le livre que j'ai est bon.
Es bueno el libro que V. tiene?	Le livre que vous avez est-il bon?
Es muy bueno.	Il est très-bon.
¿Donde está?	Où est-il?
Está en mi cuarto.	Il est dans ma chambre.
¿Son lindas las señoras que estan en el jardín?	Les dames qui sont dans le jardin sont-elles jolies?

CONVER. B.—Les écoliers que vous avez sont-ils sensés? *Sont-ils* bons? — muets? — pareils aux miens? L'homme qui est prudent est-il sensé? Les hommes qui sont polis sont-ils

aimables? Vos maisons sont-elles pareilles à celles de nos bonnes voisines? *Voyez-vous* cette jolie maison-là? — celles qui sont dans ce joli village-ci? Où est l'homme que vous voyez? *Est-il* dans la maison? — dans le moulin? — dans votre jolie chambre? *Voyez-vous* le monsieur que je vois? — celui qui a votre fusil? — celui qui est honnête? *Où sont* les dames qui sont polies? — celles qui sont charitables? *Où sont-elles*? *Où êtes-vous*? *Où est* mon bon cheval? *Où est* le vôtre? *Où sont* ceux du charitable négociant?

Contento.	Content-e-s, de (con-tan, -te), f.
Satisfecho.	Satisfait-e-s, de (sa-tis-fè, -te), f.
Pequeño.	Petit-e-s (pe-ti, -te).
Grande	Grand-e-s (gran, -de).
¿Está V. contento?	Etes-vous content?
Estoy satisfecho.	Je suis satisfait.
¿Son pequeñas ellas?	Sont-elles petites?
No, son muy grandes.	Non, elles sont très-grandes.
Salon.	Salon, m.
Sala.	Salle, f.
Comedor.	Salle à manger, f. (sal a man-jé).
¿Quien?	Qui? Ap. 85.
¿Quien está en la sala?	Qui est dans la salle?
Nuestros buenos amigos.	Nos bons amis.

CONVER. C.—*Vos amis sont-ils* dans le salon? — dans la salle à manger? — dans leur chambre? — dans le grand jardin? *Qui est* dans la petite chambre? — dans la grande cuisine? — dans notre ancienne maison? Etes-vous satisfait? Vos sœurs sont-elles satisfaites? Cette dame est-elle contente? Où est-elle? Ces tables sont-elles petites? Ces chaises sont-elles grandes? *Qui a* votre bon papier? — votre bonne plume? — cette jolie fleur? *Qui la voit*? *Où la voyez-vous*?

EJERCICIO NONO.—NEUVIÈME EXERCICE.

¿Es muy prudente Luis?—Nos es muy prudente, pero muy amable.—¿Donde está?—Está en el pequeño cuarto de su hermano.—¿Qué tiene en aquel cuarto?—Tiene su buen papel y sus plumas semejantes á las de V.—¿Ve V. á aquellas señoras?—¿Cuales?—Las que estan en la sala.—Si, las veo.—

¿ Cual es la hermana del comerciante?—La que tiene una linda saya de seda.—¿ Son caritativas las mugeres de aquella aldea?—Son muy buenas y muy caritativas.—¿ Cuales ve V.?—Las que son prudentes y cuerdas.—¿ Es honesto su criado de V.?—Es muy honesto y muy cortes.—¿ Quien es prudente?—El hombre cuerdo.—¿ Quien es linda?—La muger amable.—¿ Pedro!—Señor.—¿ Está V. en el comedor?—No, señor; estoy en le sala.—¿ Donde estan mis amigos Juan y Luis?—Juan no está aquí, y Luis está en el jardin. ¿ Le ve V.?—Nuestra iglesia es muy grande; pero tiene un campanario pequeño.—Las mugeres de aquella aldea son buenas, caritativas y corteses.—La muchacha que V. ve allá es muda.—¿ Es muda?—Sí, señor; pero es muy cuerda. No es semejante á las muchachas del molino, que son muy crueles.—Los perros que VV. tienen en su jardin son muy crueles.—Los que tenemos en el jardin son buenos, y semejantes á los de V.—Las flores que yo veo son muy lindas.—¿ En donde ve V. estas lindas flores?—En los grandes jardines de nuestros vecinos.—Ellas son semejantes á las que estan en los bosques de la aldea.—¿ Cuales son semejantes?—Las de nuestros bosques.

(Composicion A, B, C.)

LECCION DÉCIMA.—*Dixième Leçon.*

ADVER. A.—Adjetivos acabados en *x* no mudan de terminacion en el masculino plural, pero cambian *x* en *se* para formar el femenino. Ap. 20.

Celoso-a.	Jaloux, jalouse (ja-lou, je-lou-ze).
Virtuoso-a.	Vertueux-se (ver-tueù, ver-tueù-ze).
Feliz.	Heureux-se (èù-reù, èù-reù-ze).
¿ Porqué?	Pourquoi (pour-koa)?
Pues, porque.	Parce que, car.
¿ Es feliz esta señora?	Cette dame est-elle heureuse?
Sí, porque es muy virtuosa.	Oui, parce qu'elle est très-vertueuse
Estos hombres son muy celosos.	Ces hommes sont très-jaloux.

ADVER. B.—Los acabados en *f*, cambian *f* en *ve* para el femenino. Ap. 19

Activo-a.	Actif, active-s (ak-tif, ak-ti-ve).
Nuevo-a.	Neuf, neuve-a.
Vivo-a.	Vif-ve-a.

Un hombre activo.
Una muger activa.
Esta casaca nueva.
Mi saya nueva.
Ellos son vivos.
Ellas son muy vivas.

Un homme actif (un no-mak-tif).
Une femme active (une fa-mak-tive)
Cet habit neuf (cé-ta-bi nef).
Ma robe neuve (ma rob ne-ve).
Ils sont vifs (il son vif).
Elles sont très-vives (el son très-vi-ve)

CONVER. A.—*Cet enfant est-il* heureux? — jaloux? — vif? — actif? — vertueux? *Cette fille est-elle* jalouse? — active? — vertueuse? — vive? — heureuse? *Les hommes que vous voyez sont-ils* jaloux? — vifs? — vertueux? *Les dames qui sont dans le salon sont-elles* heureuses? — jalouses? — vertueuses? — actives? — vives? *Ceux qui sont* jaloux sont-ils heureux? — actifs sont-ils vifs? *Celles qui sont* heureuses sont-elles jalouses? — vives sont-elles actives? *Avez-vous un habit* neuf? A-t-elle une robe neuve? *Nos chapeaux sont-ils* neufs? *Leurs robes de soie sont-elles* neuves? *Qui a un chapeau* neuf? *Qui est* jaloux? *Qui est* actif? *Pourquoi n'êtes-vous pas* heureux? *Pourquoi n'est-elle pas* active? *Est-elle* heureuse parce qu'elle est vertueuse? *Est-il* actif parce qu'il est vif? *Sont-elles contentes* parce qu'elles ont une robe neuve? *Sont-ils satisfaits* parce qu'ils ont leurs chapeaux neufs.

¿ No tiene V.?	N'avez-vous pas?
¿ No ven ellos?	Ne voient-ils pas?
¿ No estamos, ó somos?	Ne sommes-nous pas?
¿ No lo tienen VV.?	Ne l'avez-vous pas?
¿ No los, ó las, ven ellas?	Ne les voient-elles pas?

ADVER. C.—En la oracion interrogativa con negacion, *ne* se coloca siempre al principio de la oracion, y *pas*, despues del pronombre sujeto.

¿ No tiene V. mi libro?	N'avez-vous pas mon livre?
Sí, lo tengo.	Si fait, je l'ai.
Sí.	Si fait (si-fe).

ADVER. D.—Cuando se responde afirmativamente á una oracion interrogativa con negacion, se dice *si fait* ó *si* en lugar de *oui*.

¿ No ven ellos aquellas casas?	Ne voient-ils pas ces maisons-là?
Sí, las ven.	Si fait, ils les voient.

CONVER. B.—*Ne voyez-vous pas* mes maisons? — vos sœurs? *son* cheval? — les dames qui sont ici? — *son* chapeau neuf? — les jolies fleurs de *son* jardin? *Ne les voyez-vous pas?* Ce